

# Ecc

## Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְקָרַב	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל-	תֵּלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	(רְגִלְךָ)	[רְגִלְךָ]	שָׁמֶר	1
dan-mendekat	Allah	rumah	ke	engkau-pergi	ketika	kakimu	[Q]	Jaga	
<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8104</a>	
אֵינָם	כִּי-	זָבַח	הַכְּסִילִים	מִתַּת	לְשִׁמְעַ				
mereka-tidak	karena	persembahan	orang-orang-bodoh	dari-pada-memberikan	untuk-mendengar				
<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8085</a>				
						יֹדְעִים	לַעֲשׂוֹת	רָע:	
						tahu	untuk-berbuat	jahat	
						<a href="#">H3045</a>			

Janganlah terburu-buru dengan mulutmu, dan janganlah hatimu lekas-lekas mengeluarkan perkataan di hadapan Allah, karena Allah ada di sorga dan engkau di bumi; oleh sebab itu, biarlah perkataanmu sedikit.

לְהוֹצִיא	יִמְהַר	אֶל-	וְלִבְךָ	פִּיךָ	עַל-	תְּבַהֵל	אֶל-	2
mengeluarkan	cepat-cepat	jangan	dan-hatimu	mulutmu	dengan	terburu-buru	Jangan	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H0926</a>	<a href="#">H0408</a>	
הָאָרֶץ	עַל-	וְאֵתָהּ	בְּשָׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	כִּי	הָאֱלֹהִים	לְפָנָי	דְּבַר
bumi	di-atas	dan-engkau	di-surga	Allah	karena	Allah	di-hadapan	perkataan
<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1697</a>
			מְעַטִּים:	דְּבָרֶיךָ	יְהִיוּ	כִּן	עַל-	
			sedikit	kata-katamu	kata-katamu	hendaknya	oleh-karena-itu	
			<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>			

Karena sebagaimana mimpi disebabkan oleh banyak kesibukan, demikian pula percakapan bodoh disebabkan oleh banyak perkataan.

בְּרַב	כְּסִיל	וְקוֹל	עֲנִין	בְּרַב	הַחֲלוֹם	בָּא	כִּי	3
dengan-banyak	orang-bodoh	dan-suara	urusan	dengan-banyak	mimpi	datang	Karena	
<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H6045</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H0935</a>		
							דְּבָרִים:	
							perkataan	
							<a href="#">H1697</a>	

Kalau engkau bernazar kepada Allah, janganlah menunda-nunda menepatinya, karena Ia tidak senang kepada orang-orang bodoh. Tepatilah nazarmu.

כִּי	לְשַׁלְּמוֹ	תִּאָחֵר	אֶל-	לְאֱלֹהִים	נָזַר	תִּזְדֶּר	כַּאֲשֶׁר	4
karena	untuk-membayar	menunda	jangan	kepada-Allah	nazar	engkau-bernazar	Ketika	
		<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5088</a>	<a href="#">H5087</a>		
שָׁלֵם:	תִּזְדֶּר	אֲשֶׁר-	אֵת	בְּכְסִילִים	חֶפְזָן	אֵין		
bayarlah	engkau-nazarkan	yang	[obj]	kepada-orang-orang-bodoh	kesenangan	tidak-ada		
	<a href="#">H5087</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H0369</a>		

Lebih baik engkau tidak bernazar dari pada bernazar tetapi tidak menepatinya.

תְּשַׁלֵּם:	וְלֹא	מִשְׁתַּדֵּד	תִּזְדֶּר	לֹא-	אֲשֶׁר	טוֹב	5
membayar	dan-tidak	dari-pada-engkau-bernazar	engkau-bernazar	tidak	yang	Lebih-baik	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5087</a>	<a href="#">H5087</a>	<a href="#">H3808</a>			

Janganlah mulutmu membawa engkau ke dalam dosa, dan janganlah berkata di hadapan utusan Allah bahwa engkau khilaf. Apakah perlu Allah menjadi murka atas ucapan-ucapanmu dan merusakkan pekerjaan tanganmu?

ואל-	בשׂוֹךְ	את-	לְחַטֵּיא	פִּיךָ	את-	תִּתֵּן	אל-	6
dan-jangan	dagingmu	[obj]	menyebabkan-berdosa	mulutmu	[obj]	membiarkan	Jangan	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0408</a>	
אלהים	יִקְצֹף	לָמָּה	הִיא	שָׁגָה	כִּי	הַמַּלְאָךְ	לִפְנֵי	תֹאמֵר
Allah	harus-marah	mengapa	itu	kesalahan	bahwa	malaikat	di-hadapan	berkata
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0559</a>
			יָדֶיךָ :	מַעֲשֵׂה	את-	וְחָבֵל	קוֹלְךָ	עַל-
			tanganmu	pekerjaan	[obj]	dan-merusak	suaramu	terhadap
			<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>			

Karena sebagaimana mimpi banyak, demikian juga perkataan sia-sia banyak. Tetapi takutlah akan Allah.

את-	כִּי	הַרְבֵּה	וּדְבָרִים	וְהַקְלִים	חֲלֻמוֹת	בְּרַב	כִּי	7
[obj]	melainkan	banyak	dan-perkataan	dan-kesia-siaan	mimpi	dalam-banyak	Karena	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H7230</a>		
							הָאֱלֹהִים	
							takutlah	Allah
							<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0430</a>

Kalau engkau melihat dalam suatu daerah orang miskin ditindas dan hukum serta keadilan diperkosa, janganlah heran akan perkara itu, karena pejabat tinggi yang satu mengawasi yang lain, begitu pula pejabat-pejabat yang lebih tinggi mengawasi mereka.

תִּרְאֶה	וְצִדִּיק	מִשְׁפָּט	וְגִזְלִים	רֵשׁ	עֲשָׂק	אם-	8	
engkau-lihat	dan-kebenaran	keadilan	dan-perampasan	orang-miskin	penindasan	Jika		
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H1499</a>	<a href="#">H7326</a>	<a href="#">H6233</a>			
גְּבוּהַ	מֵעַל	גְּבוּהַ	כִּי	הַחֲפִיץ	עַל-	תִּתְמֶה	אל-	בְּמִדְיָנָה
yang-tinggi	di-atas	yang-tinggi	karena	hal-itu	tentang	heran	jangan	di-daerah
<a href="#">H1364</a>		<a href="#">H1364</a>		<a href="#">H2656</a>		<a href="#">H8539</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4082</a>
			עֲלֵיהֶם :	וְגִבְהִים				שֹׁמֵר
			di-atas-mereka	dan-yang-lebih-tinggi				mengawasi
				<a href="#">H1364</a>				<a href="#">H8104</a>

Suatu keuntungan bagi negara dalam keadaan demikian ialah, kalau rajanya dihormati di daerah itu.

נֶעֱבָד :	לְשָׂרָה	מֶלֶךְ	(הוא)	הוא	בְּכֹל	אֲרֶץ	וַיִּתְרוֹן	9
dilayani	untuk-ladang	raja	itu	[Q]	untuk-semua	bumi	Dan-keuntungan	
<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3504</a>	

Siapa mencintai uang tidak akan puas dengan uang, dan siapa mencintai kekayaan tidak akan puas dengan penghasilannya. Ini pun sia-sia.

בְּהֻמּוֹן	אֶהֱבֶה	וּמִי-	כֶּסֶף	יִשְׂבַּע	לא-	כֶּסֶף	אֶהֱבֶה	10
dengan-kelimpahan	yang-mencintai	dan-siapa	perak	puas	tidak	perak	Yang-mencintai	
	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0157</a>	
				הַקָּבֵל :	זֶה	גַּם-	תְּבוּאָה	לֹא
				sia-sia	ini	juga	pendapatan	tidak
				<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H3808</a>

Dengan bertambahnya harta, bertambah pula orang-orang yang menghabiskannya. Dan apakah keuntungan pemilikinya selain dari pada melihatnya?

כְּשֶׁרוֹן keuntungan <a href="#">H3788</a>	וּמֵהָ dan-apa <a href="#">H4100</a>	אוֹכְלֶיהָ yang-memakannya <a href="#">H0398</a>	רָבוּ bertambah	הַטּוֹבָה harta	בְּרִבּוֹתָ Dengan-bertambahnya	11
---	--	--	--------------------	--------------------	------------------------------------	----

עֵינָיו: matanya	(רְאוֹת) (pemandangan) <a href="#">H7212</a>	[רְאוֹת] [Q] <a href="#">H7212</a>	אִם- kalau	כִּי kecuali	לְבַעֲלֶיהָ bagi-pemilikinya <a href="#">H1167</a>
---------------------	---	---------------------------------------	---------------	-----------------	--

Enak tidurnya orang yang bekerja, baik ia makan sedikit maupun banyak; tetapi kekenyangan orang kaya sekali-kali tidak membiarkan dia tidur.

וְהַשְּׂבַע tetapi-kekenyangan <a href="#">H7647</a>	יֹאכַל dia-makan <a href="#">H0398</a>	הַרְבֵּה banyak	וְאִם- atau-apakah	מְעַט sedikit <a href="#">H4592</a>	אִם- apakah	הַעֲבָד pekerja <a href="#">H5647</a>	שְׁנַת tidur <a href="#">H8142</a>	מְתוּקָה Manis <a href="#">H4966</a>	12
--	--	--------------------	-----------------------	---	----------------	---	--	--	----

לְיָשׁוּן: tidur <a href="#">H3462</a>	לוֹ dia	מְנִיחַ membiarkan <a href="#">H3240</a>	אֵינְנוּ tidak <a href="#">H0369</a>	לְעֵשִׂיר orang-kaya <a href="#">H6223</a>
--	------------	--	--	--

Ada kemalangan yang menyedihkan kulihat di bawah matahari: kekayaan yang disimpan oleh pemiliknya menjadi kecelakaannya sendiri.

שְׁמֹר disimpan <a href="#">H8104</a>	עֶשֶׂר kekayaan <a href="#">H6239</a>	הַשֶּׁמֶשׁ matahari <a href="#">H8121</a>	תַּחַת di-bawah <a href="#">H8478</a>	רְאִיתִי aku-lihat <a href="#">H7200</a>	חוֹלָה menyakitkan	רָעָה kejahatan	יֵשׁ Ada <a href="#">H3426</a>	13
---	---	---	---	--	-----------------------	--------------------	--------------------------------------	----

לְרָעָתוֹ: untuk-kecelakaannya	לְבַעֲלָיו bagi-pemilikinya <a href="#">H1167</a>
-----------------------------------	---

Dan kekayaan itu binasa oleh kemalangan, sehingga tak ada suatu pun padanya untuk anaknya.

וְאֵין dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	בֶּן anak	וְהוֹלִיד dan-dia-melahirkan <a href="#">H3205</a>	רָע buruk	בְּעִנְנֵן dalam-urusan <a href="#">H6045</a>	הֵהוּא itu <a href="#">H1931</a>	הָעֶשֶׂר kekayaan <a href="#">H6239</a>	וְאָבָד Dan-binasa <a href="#">H0006</a>	14
--	--------------	--	--------------	---	--	---	--	----

מֵאִמָּה: apa-apa <a href="#">H3972</a>	בִּירוֹ di-tangannya <a href="#">H3027</a>
---	--

Sebagaimana ia keluar dari kandungan ibunya, demikian juga ia akan pergi, telanjang seperti ketika ia datang, dan tak diperolehnya dari jerih payahnya suatu pun yang dapat dibawa dalam tangannya.

לְלֶכֶת untuk-pergi <a href="#">H3212</a>	יָשׁוּב dia-akan-kembali <a href="#">H7725</a>	עָרוֹם telanjang <a href="#">H6174</a>	אִמּוֹ ibunya <a href="#">H0517</a>	מִבֶּטֶן dari-rahim <a href="#">H0990</a>	יֵצֵא dia-keluar <a href="#">H3318</a>	כַּאֲשֶׁר Seperti	15
---	--	--	---	---	--	----------------------	----

שִׁגְיָהּ yang-pergi <a href="#">H3212</a>	בְּעִמְלֹו dari-jerih-payahnya <a href="#">H5999</a>	יֵשֵׂא dia-akan-bawa <a href="#">H5375</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	וּמֵאִמָּה dan-apa-apa <a href="#">H3972</a>	כַּשָּׁבָא seperti-dia-datang <a href="#">H0935</a>
--	--	--	--	--	---

בִּירוֹ: di-tangannya <a href="#">H3027</a>
---

Ini pun kemalangan yang menyedihkan. Sebagaimana ia datang, demikian pun ia akan pergi. Dan apakah keuntungan orang tadi yang telah berlelah-lelah menjaring angin?

כֵּן	שָׁבָא	עָמַת	כָּל-	חֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם-	16
demikian	dia-datang	tepat-seperti	semua	menyakitkan	kejahatan	ini	Dan-juga	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5980</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H2090</a>	<a href="#">H1571</a>	
	לְרוּחַ:	שֵׁעֲמַל	לּוֹ	יִתְרוֹן	וּמָה-	יָלַךְ		
	untuk-angin	yang-bekerja	baginya	keuntungan	dan-apa	dia-pergi		
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H5998</a>		<a href="#">H3504</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3212</a>		

Malah sepanjang umurnya ia berada dalam kegelapan dan kesedihan, mengalami banyak kesusahan, penderitaan dan kekesalan.

הַרְבֵּה	וְכַעַס	יֹאכֵל	בְּחֹשֶׁךְ	יְמֵיו	כָּל-	גַּם	17
banyak	dan-kesusahan	dia-makan	dalam-kegelapan	hari-harinya	semua	Juga	
	<a href="#">H3707</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1571</a>	
				וְקִצְרָה:	וְחָלִי		
				dan-kemarahan	dan-penyakit		
					<a href="#">H2483</a>		

Lihatlah, yang kuanggap baik dan tepat ialah, kalau orang makan minum dan bersenang-senang dalam segala usaha yang dilakukan dengan jerih payah di bawah matahari selama hidup yang pendek, yang dikaruniakan Allah kepadanya, sebab itulah bahagiannya.

וְלִשְׁתּוֹת	לְאָכֹל-	יָפָה	אֲשֶׁר-	טוֹב	אֲנִי	רָאִיתִי	אֲשֶׁר-	הִנֵּה	18
dan-untuk-minum	untuk-makan	indah	yang	baik	aku	aku-lihat	yang	Lihatlah	
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3303</a>			<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H2009</a>	
תַּחַת-	שֵׁעֲמַל	וְעִמְלּוֹ	בְּכָל-	טוֹבָה	וְלִרְאוֹת				
di-bawah	yang-dia-kerjakan	jerih-payahnya	dalam-segala	kebaikan	dan-untuk-melihat				
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5998</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7200</a>				
הָאֱלֹהִים	לּוֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר-	(חַיּוֹ)	[חַיּוֹ]	יְמֵי-	מִסְפָּר	הַשָּׁמַשׁ	
Allah	kepadanya	diberikan	yang	hidupnya	[Q]	hari-hari	selama-bilangan	matahari	
<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5414</a>				<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H8121</a>	
						חֵלְקוֹ:	הוּא	כִּי-	
						bagiannya	itu	karena	
							<a href="#">H1931</a>		

Setiap orang yang dikaruniai Allah kekayaan dan harta benda dan kuasa untuk menikmatinya, untuk menerima bahagiannya, dan untuk bersukacita dalam jerih payahnya -- juga itu pun karunia Allah.

וְנִכְסִים	עֵשֶׂר	הָאֱלֹהִים	לּוֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל-	גַּם	19
dan-harta	kekayaan	Allah	kepadanya	diberikan	yang	manusia	setiap	Juga	
<a href="#">H5233</a>	<a href="#">H6239</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1571</a>	
חֵלְקוֹ	אֶת-	וְלִשְׂאֵת	מִמֶּנּוּ	לְאָכֹל	וְהַשְׁלִיטוֹ				
bagiannya	[obj]	dan-untuk-mengambil	darinya	untuk-makan	dan-membuat-dia-mampu				
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7980</a>				
	הִיא:	אֱלֹהִים	מַתָּה	זֶה	בְּעִמְלּוֹ	וְלִשְׂמֹחַ			
	itu	Allah	pemberian	ini	dalam-kerjaya	dan-untuk-bersukacita			
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4991</a>	<a href="#">H2090</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H8055</a>			

Tidak sering ia mengingat umurnya, karena Allah membiarkan dia sibuk dengan kesenangan hatinya.

הַאֱלֹהִים	כִּי	חַיּוֹ	יָמָיו	אֶת־	זָכַר	הַרְבֵּה	לֹא	כִּי
Allah	karena	hidupnya	hari-hari	[obj]	dia-mengingat	banyak	tidak	Karena
<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H3808</a>	
					לְבָבוֹ:	בְּשִׂמְחָה	מַעֲנָה	
					hatinya	dengan-sukacita	menjawab	
						<a href="#">H8057</a>		